

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 26 (1964)

**Heft:** 7

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

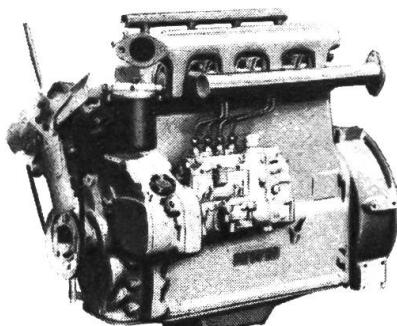
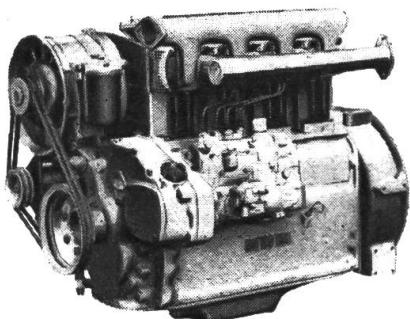
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LUFTKÜHLUNG UND WASSERKÜHLUNG

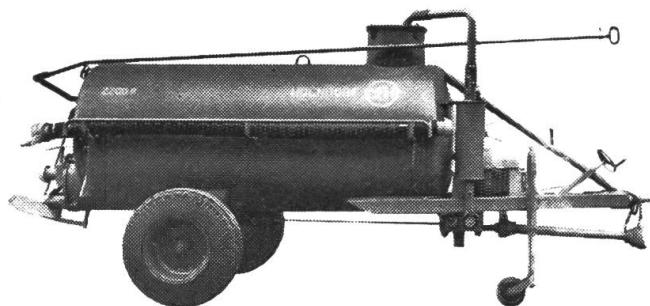


Wir stellen nicht nur weiterhin Schlepperdieselmotoren her wie bisher, sondern haben auch noch zusätzlich für diesen Zweck eine neue luft- und wassergekühlte, von 15 bis 115 PS reichende Baureihe von leichten kompakten Dieselmotoren (Drehzahl 2000 – 3000 U/min) herausgebracht, die gleiche Anschlußmaße und Hauptersatzteile unabhängig von der Kühlungsart aufweist. Planen Sie für die Zukunft, planen Sie mit MWM.

**MOTOREN-WERKE MANNHEIM AG**  
**VORM. BENZ ABT. STAT. MOTORENBAU**  
68 Mannheim/West-Deutschland - Carl-Benz-Straße

# Alles für die Jauchewirtschaft

## MFH-Saug- und Druckfass



mit sehr leistungsfähiger Kompressor-Vakuumpumpe

Das ideale Gerät zur selbstansaugenden, geruchfreien Entleerung von Jauchegruben, Schwemmentmungsanlagen, Klärgruben, Schächten etc.

Standard-Typen 2200 und 3000 Liter Inhalt.  
Gegen Mehrpreis auch andere Größen  
Prospekte und Beratung gratis.

Rationelle Düngung durch Druckauswurf.

Maschinen - Fabrik Hochdorf A.G.



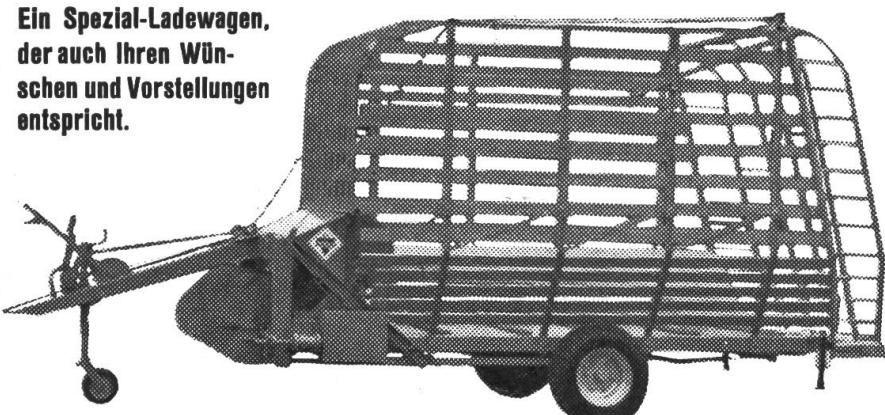
Hochdorf

Telefon (041) 88 25 92

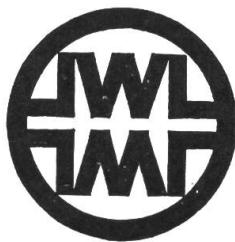
Endlich  
ein preisgünstiger  
Ladewagen

- Tiefbauart garantiert einwandfreie Ladearbeit auch bei starken Hanglagen
- Breite Achsspur
- Federzinken-Pick-up = saubere Aufnahme und schonende Behandlung des Ladegutes
- Bodenfreiheit des Pick-ups 40 cm
- Grossräumiger Aufbau 21 Kubikmeter
- Ladezeit ca. 5 Min.
- Entladen in ca. 1 Min.
- Ideales Eigen-Gewicht
- Sensationeller Preis

### Bernhard - Contramat



Aus dem selben Haus wie der bewährte Mistzetter und Vielzweckwagen Bernhard-Contra



Jakob Werner

Landmaschinen

Schaffhausen

Stadhausgasse 18

Telefon (053) 5 87 36

Coupon

Senden Sie mir Prospekt und  
Preisliste vom  
Bernhard-Contramat

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_ T \_\_\_\_\_